

文人作風盡在筆墨之間

關渡美術館展出江兆申書法

為了紀念書畫家江兆申的藝術成就和他對藝術的貢獻，國立故宮博物院和台北藝術大學等單位，共同籌畫舉辦的大規模江兆申書畫展，以及國際學術研討會，在四月間分別於台北故宮、台北藝大關渡美術館、台北鴻禧美術館和高雄市立美術館舉行。這一項『嶽鎮川靈 江兆申書畫藝術展』展期合計約有半年之久。

在校內關渡美術館展出的部分，以書法為首，展出的作品和四年前在台北市立美術館的區別在於，以前所展出的作品這次不再展出，而另外從私人藏品中重新篩選，觀眾可以一飽眼福，欣賞以前少有機會觀賞的作品。

據台北藝大教授、江兆申弟子李義弘老師指出，關渡美術館展出的江兆申書法作品種類繁多且完整，形式包含對聯、正楷、捲軸與手卷。特別的是，江先生曾寫過的字而刻成匾額，也一併展出，這是這次展覽的特殊之處，其中也有展出

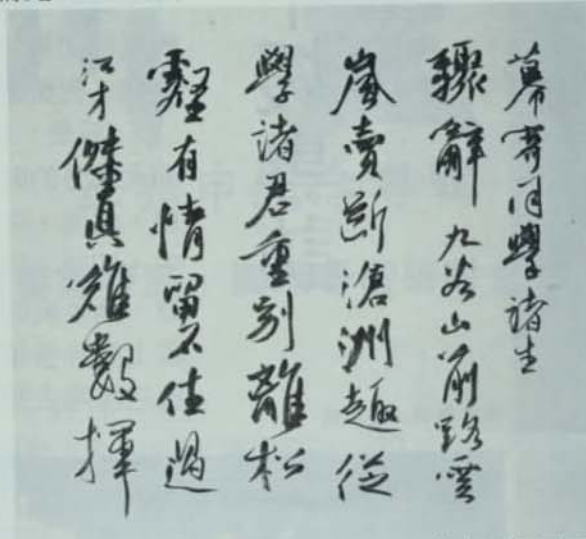
民族藝師李松林齡刻成的匾額，但懸掛之後經過時日損耗，後經李松齡之子修補而成的作品，而這些插曲江先生都有將經過寫成一段跋文。

除了這些之外，還有一個有趣的地方，江先生和日本的書畫家也頗有交流，這點少見於以往的書畫家，當江先生需要製作特殊紙張，尋找書墨工具，委託日本友人的往來書信，也精選了好幾件展出。更特別的是台北藝大也商借到江先生為紫竹林精舍所寫的書字。

李義弘老師指出，江兆申先生都會在作品上題跋，題使用篆字及隸書，跋則使用行楷，因此從作品裡，我們可以端詳出他一生的文人作風，這一類作品特別選出五十來件精品展出。

李義弘老師並說，詳細欣賞江先生書法作品之時，可歸納出一個心得：作品尺寸無論大小，不論形式，他的書法佈局安排都能寬容有

餘。這次展品的尺寸大小皆有，有12尺對聯，有書信，都安排在一起共同展覽。大致上說來，觀眾可以在關渡美術館觀賞相當數量的展品，這是一項難得的藝術盛宴。(文/蘇三鉛 相關消息請見3.4.5.6版)



江兆申先生書法作品



快畢業了！

本校今年度應屆畢業生從早在三月間戴方帽，和師長拍畢業照。當天的人文廣場陽光燦爛。也許距離惜別還有一段時間，偌大的廣場喚不到離情，一陣陣嘻笑聲，在人群中此起彼落。



攝影/趙慧琳

美術系術科測驗 逾200人畫素描

台北藝大美術系三月二十一日舉辦年度招生，有四百五十多名應考生分成兩批，在圖書館建築的大素描教室，接受第二階段的術科測驗，因而出現了兩百多人現場集體素描的壯觀場面。

試務委員陳世明指出，應試考生炭筆素描的基本描寫能力，在一定的水準之上，然而，多數考生卻無法表達更高層次的造型思維。他認為，這和目前高中教育並未將美感思維放在重要位置有關。

陳世明強調，這次素描會考以米酒紙箱、浴室毛巾、塑膠水瓢和掛勾等器物的靜物裝置，作為考試素材，除了基本描寫能力的測試，視覺創意相關的畫面組構，以及基本造型思維的「對比」表現，更是考試重點。他感慨說：「許多考生還是像在畫石膏像一樣」。台北藝大美術系今年有一千四百多人報名參加初試，預計將錄取五十名新生。(文/趙慧琳 轉載自聯合報)

全國文化會議 邱校長呼籲建立「文化主體性」

第三屆全國文化會議於三月二十日到二十二日在台北舉行。邱坤良校長以「文化交流」為議題的分組座談中，發表「台灣與全球化的文化競爭與交流」一文作為引言，文中論及「全球化的反思」。邱校長指出，在全球化潮流中，還有另一股「反全球化」另類全球化運動，台灣面對全球化競爭與交流，應建立「文化主體性」，以彰顯台灣文化多元、包容特質。

邱坤良校長在人類藉由科技化、網路化進入全球化，任何國家都會與國際接軌，他認為，在全球資本主義的壓迫下，弱勢國家、族群普遍面臨文化危機，這雖是市場經濟的必然結果，但「地球村」的文化若因此定於一尊，失去多元、豐富的內涵，將是人類文明的損失，所以每個國家都有保護文化傳統的責任和義務。

邱校長表示，就台灣文化傳統而言，生活在台灣的人，不分族

群、性別、階層，所共同創造、展現、參與的文化活動，能激起民眾集體情感，並有助於提升民眾生活品質，就可以成為台灣本土文化。台灣在全球化潮流中最重要的是建立文化的主體價值，讓人民對台灣文化有認同和信心，則任何外來的文化，包括藝文團體、藝術家及展演作品，都能「為我之用」，進入民眾生活，並成為推動台灣文化進步的因子。

台灣加入全球化的競爭體系，也迫使台灣必須檢驗自己的文化體質，邱坤良指出，台灣在建立文化主體性後，就可以培養文化實力，並以開放的態度來吸收、接受外來文化，以建構台灣文化傳統，那麼全球化也就是台灣文化發聲的管道，將為台灣帶來新的發展契機。

新任院長介紹系列 舞蹈學院院長 張中媛專訪

從三月起，除了原本的系主任、所長，還兼任舞蹈學院院長的中媛老師，對新接下的這個職務，有什麼感想呢？

在佈置簡單樸素的辦公室裏，中媛老師脫口而出：「好像不得不當的感覺，很不好！」說著就大笑起來，又補了一句：「沒什麼理想和抱負！」

難得看到如此俏皮的中媛老師，怎麼還是那麼的有氣質？不過，她說的是什麼意思呢？

「其實我的個性並不適合當院長。」中媛老師看到記者臉上寫滿的問號，微笑著解釋道，並且體貼的切回原本的問題：「所以我跳出來談好了，假設院長不是我，這樣子來看這個位置。」

「嗯，其實我蠻期待院長能把重心放在國際交流以及募款，是個比較大方向去設定目標的角色。」謙虛的中媛老師，用第三人稱來描述心目中的理想，隨著思考的流動，卻也不自覺的話鋒一轉：「像做系務工作、所務工作，很多行政的瑣碎事情，把時間切得都很片段零碎。我總覺得如果院長能夠比較有時間，去做開拓視野和市場的事情，對整個院、系、所，都會比較好。」

原來，系主任和所長繁瑣的行政工作，佔掉了中媛老師大部分的時間；雖然對「院長」一職已有很明確的理想，然而，究竟是否能在舞蹈學院「三位一體」的結構中，切割出院長的作為和空間，中媛老師顯然感到頗為憂慮。她委婉的說：「院、系、所如果都在一個人身上，行政上有許多瑣碎的事情，如果我們對這個角色有期許，希望它能夠去開拓一些外援的話，很多時間都是被綁住的，

就比較可惜。」儘管舞蹈學院就像個大家庭，許多老師們都很幫忙，盡量透過委員會分工，不過，中媛老師還是覺得，「如果院、系、所能夠有更明確的分工的話，對整個學院會比較好。」

提到院長應該從大處著眼，推動國際交流、增強國際競爭力時，中媛老師一掃前面的沉重感，露出了開心的微笑：「感覺還不錯的是，像我現在做，我發現很多學校，包括香港的、澳洲的，很多都很想跟我們一起演出或是交換學生。我們接待過一些國外來的舞蹈系的主任和老師，看到我們的環境都很羨慕，也覺得我們的學生很有職業水準。」

近一次發給各系所的問卷調查中，有意開放課程給外國學生選修。張得，舞蹈系的課程其實很多都很適

合外國學生來選修：「身體的部份其實是不太需要講的，外國人又對東方有些憧憬。不過就算是西方的課程，也和他們的很不一樣，還是有一定的吸引力。」兩年，一個法國學生在舞蹈系念了一年的美好經驗，張中媛老師對開放外國學生修課很有信心。

說到這裡，中媛老師不忘立即補充這一段話，表現了她的自省風格：「但是我們也不能自滿，實際上我們未來的挑戰很大，尤其我們現在是七年一貫，七年蠻長的時間，怎麼樣讓學生不覺得貧乏，覺得一直學新的東西學習，對我們自己來講其實是蠻大的難度。」

談到七年一貫制裡大學先修班的學生，中媛老師顯露了非常愛惜的表情：「他們其實就是高中生，所以已經不只是課業的問題，還包括生活輔導，必須花很多間心力去照顧他們。」

訪談過程中，不時有學生來出出入入，也一再出現同樣的對答：

「老師你在忙嗎，不然我等一下再來找你。」
「就是那個嗎？我待會去找你，好不好？」
中媛老師回答起來溫柔和藹，一旁觀看的記者十分小氣，憋不住提了問題：「這樣不是很干擾嗎？」老師甜甜的笑著說：「來來去去也蠻好的，很親近，跟他們一起工作也很順。」看起來，在繁忙的工作中，中媛老師仍然堅持花很多心力，在照顧學生呢！

目前舞蹈系七年一貫制和舊的五年制兩種制度同時進行，正是使其經費吃緊的重要因素。中媛老師說起舞蹈系的困境：「新舊制都在同時走的時候，包括課程、配置、人員、師資這些都變成大問題，超員額、超鐘點；我們面臨的問題是，舊的還在，不能就不走了，新的調整了，必須要有新的一套。新舊老師必須同時存在，不能刪任何一堂課。」經費因此格外困難。

已經教育部核准通過的舞蹈科技所，目前暫時無法立、開設出來，也是卡在經費的問題。對此，中媛老師無奈地說：「硬體設備是一筆很龐大的經費，就目前的現狀，我們還沒有多餘的心力去負擔，特別是，這個所成立時，教育部沒有給我們多餘的員額，我們也不太可能用現有的師資去做調整，畢竟是新的所，總要有一些專業的人在那邊。」

怎麼辦呢？看來，還是要靠「院長」爭取經費，向外援囉！臨去之前，記者再問了一次：「總結一下您對未來的願景？」

「願景啊？」中媛老師又笑起來，還是用第三人稱的口氣：「就是希望院長真的能夠做到，舞蹈學院下面有所，真的能夠去把學院建立成，能夠接受任何國際的挑戰，能夠跟國際競爭的學院。」

照片提供 / 張中媛



人事異動

- ◎ 91年3月15日起總務處保管組組長張燕花女士調任出納組組長，同日起由組員彭常青女士兼代保管組組長。
- ◎ 91年3月15日起展演藝術中心助理楊惠如小姐借調至推廣教育中心籌備處服務。
- ◎ 91年3月13日起藝術行政與管理研究所新聘張淑卿小姐為助教，借調至建築與古蹟保存研究所籌備處服務。
- ◎ 91年2月1日起戲劇學系副教授鍾明德先生升等為教授。
- ◎ 91年2月1日起戲劇學系講師楊其文先生升等為副教授。
- ◎ 91年4月1日起中華電信公司台灣北區分公司助理管理師曾靜如小姐轉調至本校人事室組員。

九十學年度第二學期第一次行政會議報導

〈本刊訊〉本校九十學年度第二學期第一次行政會議，已於民國九十一年三月十九日（星期二）下午二時，在行政大樓三樓會議室召開，會中審議通過「本校實施電腦刷卡出勤管理注意事項(草案)」及「國立臺北藝術大學失物招領處理要點(草案)」兩項規章。

鑑於國際奧林匹亞生物科技競賽疑有不公事件以及引發之多元入學考試公平性的問題，校長（主席）特別在會中作重要的指示，希望全校同仁共同勉力與警惕。茲轉錄校長的指示如下：

由於國際奧林匹亞生物科技競賽疑有不公事件以及引發之多元入學考試公平性的問題，提醒了學校對招生試務的注意，本校大都係採單獨招生，以前也有家長埋怨考試不公平，也有希望來校關說的，但本校都是秉公處理，歷年來未發生任何事。可是外在的環境在改變，從以前的聯考變成現在的多元入學以後，尤其今年，類似關說的文件異常多，包括民意代表的關說，此種情況的原因，可能是他們認為存有可以遊說的錯誤觀念，因此同仁們都要注意。



嶽鎮川靈

江兆申紀念專輯

為了紀念書畫家江兆申的藝術成就和他對藝術的貢獻，故宮博物院和台北藝術大學等單位，共同舉辦的大規模江兆申書畫展，以及國際學術研討會，在四月間分別於台北故宮、台北藝大關渡美術館、台北鴻禧美術館和高雄市立美術館舉行。

江兆申書畫藝術聯合展覽

1. 故宮博物院
 「嶽鎮川靈 - 江兆申先生紀念展」
 展出書畫文物
 展覽日期：2002. 4. 11 ~ 6. 30
 開放時間：週一至週日，9:00am ~ 5:00pm

2. 臺北藝術大學關渡美術館

「嶽鎮川靈 - 江兆申書法特展」
 展出書法信札 藏品題跋
 開幕：2002年 4月 13日
 (週六) 下午三時
 展覽日期：
 2002. 4. 13 ~ 6. 30
 開放時間：週二至週日，10:00am ~ 5pm，週一休館
 開放現場導覽 八人以上
 團體電話預約

3. 台北鴻禧美術館

(臺北市仁愛路二段 63 號 B1)
 「嶽鎮川靈 - 江兆申書畫藝術」
 展出早期水墨畫
 展覽日期：
 2002. 4. 2 ~ 6. 30
 開放時間：週二至週日，10:30am-4:30pm

4. 高雄市立美術館

「嶽鎮川靈 - 江兆申書畫藝術」
 展出書畫文物題跋
 展覽日期：
 2002. 7. 18 ~ 10. 27

「嶽鎮川靈 - 江兆申書畫藝術特展」國際學術研討會

主辦單位：國立故宮博物院
 國立台北藝術大學

活動日期：2002年 5月 30日(週四)、31日(週五)

活動地點：國立台北藝術大學國際會議廳(台北市北投區學園路一號)

議程表

5月30日(四)

- 9:00 開幕 主持人：杜正勝(故宮院長) 邱坤良(台北藝大校長)
- 9:30 貴賓致詞 主講人：吳平(前故宮書畫處長)
- 9:40 貴賓致詞 主講人：谷村義雄(日本書海社理事長，全日本書道聯盟顧問)
- 11:00 專題演講
 主講人：汪中(前師大國文系教授) 題目：靈滬館題畫詩
 主講人：高島義彥(日本二玄社總編輯) 題目：江兆申與日本文化界的因緣
- 14:00 第一場論文發表 主講人：張子寧
 (美國國立佛利爾美術館 / 沙可樂美術館中國美術部書畫主任)
 題目：試論江兆申的山水藝術
 主講人：徐建融(上海大學美術系教授)
 題目：傳統·筆墨·材料 - 論江兆申繪畫藝術

15:50 第二場論文發表

- 主講人：史美德 (Mette Siggstedt, 瑞典國立東方博物館副館長)
 題目：江兆申對明代吳派繪畫的藝術史學研究(暫訂)
- 主講人：許郭璜(故宮書畫處編輯)
 題目：理論與創作 - 關於江兆申的書畫論理與實踐之我觀

5月31日(五) 議程表

- 9:00 專題演講 主講人：原田歷鄭(日本《墨》雜誌主筆)
 題目：二十世紀末最大名畫家江兆申 - 大師之書法與篆刻名蹟
- 10:20 論文發表 主講人：何傳馨(故宮書畫處研究員)
 題目：才學與書藝 - 試論江兆申的書畫題跋
 主講人：白謙慎(美國波士頓大學藝術史助理教授)
 題目：險峭而婉麗：歐體楷書與江兆申書法參照系的關係芻議
- 14:00 專題演講 主講人：谷村俊二(日本書海社常務理事)
 題目：江兆申在日本書壇之友人
- 15:00 第四場論文發表
 主講人：杜三鑫(篆刻家，日本筑波大學碩士)
 題目：江兆申的篆刻藝術初探

此間簾影空如水
 何處琴絲細若塵

陳迦陵句

壬申年江兆申書

江兆申先生書法作品



典型在夙昔

寫在江兆申書畫藝術展之前

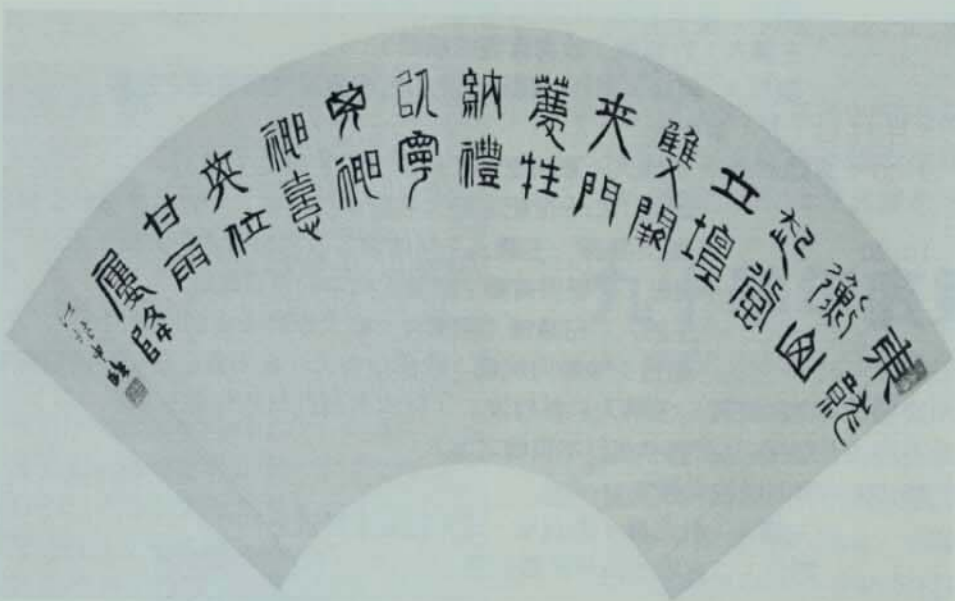
文 / 邱坤良

祖籍安徽的江兆申大半生在台灣渡過，曾長期在故宮博物院書畫處任職，退休前的職務是副院長。他的交遊廣闊，授徒傳藝自然、隨興，學生不侷限於藝術專業人士，軍公教、科技、企業界從他習藝者亦眾。他的個性耿介，外貌嚴肅，但極受學生愛戴、景仰，其畫室「靈瀨館」早已成為當代藝壇勝地，師徒一起生活，一起創作，頗有古書院遺風，師徒、師兄弟之間極具凝聚力，形成當代藝術史的「江派」。

江兆申的藝術造詣甚高，精通書畫篆刻與詩文，對於藝術鑑賞與藝術史的研究亦有獨到之處，為各界所稱頌，譽為當代藝壇不世出的大家。他師承傳統，又能自創新局，行事講究氣節、作品注重神韻，生活與藝事互為表裡，詩文與書畫結成一氣，思想脈絡與創作風格完全表現藝術家的人格特質。一九九六年五月十二日他因心臟病突發，猝死於瀋陽魯迅美術學院的演講會上，藝壇巨匠殞落，震驚中外，藝文界同嘆中國傳統文人畫從此絕響。

今年五月乃江兆申逝世六週年，關渡美術館為紀念一代藝術大師，特別與故宮博物院合辦江兆申作品展。故宮的展覽以江兆申的作品回顧展為主，關渡的展覽則是包羅各種創作形式的大型書法展。江兆申的書畫篆刻曾多次在國內外舉辦展覽，備受推崇，唯書法部分未曾有系統展出。關渡美術館今年的江兆申書法特展除涵蓋其楷、行、草、篆、隸各體作品外，特別展示其大幅榜書、行書十二聯屏，及其為高雄紫竹林精舍書寫之榜書原件。另外，也包括他與門生故舊的書信往返，這些信札談文論藝，既是書法作品，也是當代藝術史的寶貴資料，不但表現江兆申的書法、詩文功力，也反映他的思想言行，藝術家純真正直，有所為有所不為的性格躍然紙上。

為了配合這項前所未有的江兆申作品展覽，故宮與台北藝大也聯合舉辦國際學術會議，探討江兆申的藝術成就與生活美學。透過東西學者的論述，印証藝術家的藝術創作，這位文人畫家七十一年代的藝術人生深刻展現，也為美術史憑添動人的一頁。典型在夙昔，風範乃長存，睹物思人，後生小子有所感通，也有所做效焉。



江兆申先生書法作品

一抗塵垢而
心似狀又實
責于松竹
一應萬竅而我
淺也其善
而戒諸將屠沽
而章與何室
行從不待善
卜而后知也
丁卯秋在川攝
影 兆申自為其
贊

江兆申先生在弟子學畫時

中國文人畫家傳統

江兆申老師

冗冗俗世，六年眨眼即過，老師往生淨土，脫落一切煩惱，而親友故舊後學生徒，猶自汲汲營營於紛擾塵世，不禁慨嘆，中國文人畫家之傳統自江師過後，幾後繼無人。

民國八十五年夏瀋陽之旅，原本要隨老師同行，但當時初入政壇，一切正在摸索，心想以後還有機會跟老師去，誰知竟是天人永隔。乍聞老師猝逝噩耗，不敢不能更不願相信，恍惚一整天，第一個念頭就是找出老師當年特地為我臨寫的李北海碑，看著老師清勁的行楷跋語最後數句：「但學古人惟取其精華，棄其糟粕，借他人心為己用，……丁卯夏，試臨一通與惠良。」跟隨老師學習的情景一幕一幕浮上心頭，看老師寫字作畫、跟老師討論書畫史種種疑難，隨老師在紐約大都會博物館發表論文、陪老師師母暢遊歐洲各大博物館、在老師埔里揭涉園中過舊曆年，師徒們對酒高論秉燭夜談，那種清雅悠閒再尋不得。

民國七十八年夏，老師揮汗臨了一通李北海的麓山寺碑，老師常臨漢碑，唐碑也以臨歐居多，甚少臨李北海的碑，但是，為了我這個一向不太循規蹈矩的學生，於百忙中抽空臨了這通氣勢磅礴的傑作讓我臨習。那時，我正邁入美國普林斯頓大學藝術考古研究所進修的第三年，一切已上軌道，很想好好練練字，就越洋跟老師請示該由何入手，老師深知我自由放任不受羈絆拘束的性子，要練規矩字不容易，於是，特地挑了縱橫開闢飛揚靈動的李邕，作為我師法的模範。老師教導學生一直是這樣，因各人材性差

唯不用
也逆
而呼

江兆申先生語錄

你要先把古人的那套東西搞清楚，古人的東西已經建立了一套完整的系統在那裡，你只要去學、去了解，就可以在創新的過程中省去許多摸索的功夫。臺靜農寫字臺靜農先生以前常常說他不寫字，這是他謙虛，即使就像臺老自己的說，是三十歲以後才開始寫字，寫到他晚年的時候也寫了快五十年了。沒有那麼長的時間，怎麼可能有那麼深厚的修養？篆書我其實沒有寫過篆書，小時候因為刻印章，所以照描，並不算真寫。後來看到書上說鄧石如在八年之內寫了二十三種字帖，每種至少幾百通，自己檢討才覺得自己的功夫實在沒有古人下得深。後來再看吳昌碩的字，看他的「石鼓」，有一種慢慢喝烈酒的感覺，才下定決心寫「石鼓」，硬是扎扎实實的寫了三百多通。這幾年自己再看，是覺得比以前好多了。風格齊白石之所以成為齊白石，就是因為他保持而且發揮了他那股「村氣」。誰都不要完全像誰，重要的是要找到自己的味道。筆法寫字最重要的是要緊緊追著一種字帖寫，要寫到完全一樣，完全一樣了就表示他會的你也都會了，別種字帖來了也就可以掌握其中的特色。最怕的是東寫寫西寫寫，結果沒有一種寫得好，全部都不對。

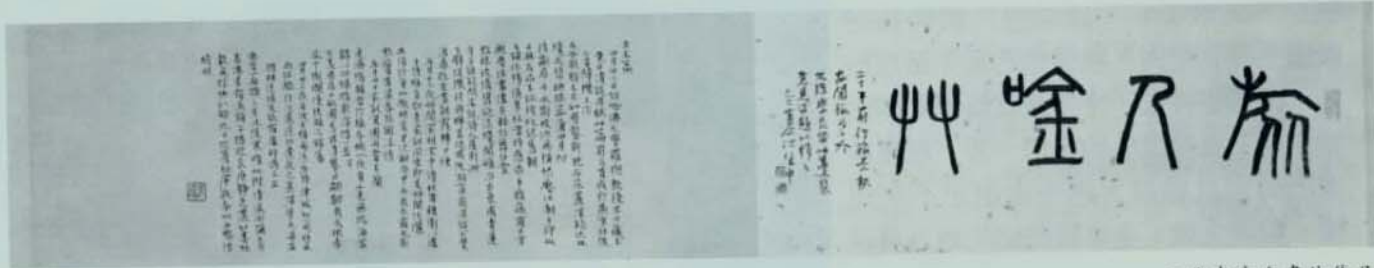
我寫字只管筆法，筆拿對了，字也就對了，筆法不對，再怎麼寫都錯。(侯吉諒整理)【轉載自 1996 聯合報聯合副刊】

江兆申(1925-1996)生於安徽，1949年來台，從文人畫家溥心畬學畫，並精研諸家史籍。1965年進入國立故宮博物院研究，歷任研究員、書畫處處長、副院長等職，期間研究與創作同步，並曾主持「吳派畫九十年展」，著「關於唐寅的研究」一書，並發表繪畫專題論文數篇。1996年於旅行、講學、寫生途中，病逝於瀋陽。

江兆申的創作以山水為主，繪畫風格承襲了傳統與古典文人的筆墨意境，並將文人對自然的感受，憑藉凝鍊出的筆墨功夫，在畫中營造靈動的線條，生情的墨韻。除了精於水墨畫之創作外，書法、篆刻亦多研發，其書法超脫豁達、篆刻自成一格，將書法的線條抒放於山水的山巖結構中，創造出兼融古典與當代的新文人畫風貌。

李義弘攝 關渡美術館提供

命脈



江兆申先生書法作品

選擇性往適性的方向發展。長年隨著練字學畫的，則多是跟著老師學習，從台大歷史研究所跟著老師作藝術史研究。畢業後，在書畫處工作，繼續跟著老師研究畫史。那些年隨侍老師身邊，從古畫所畫家個人藝術風格，到其對老師的引領下，逐漸深入古畫古法精神心靈。老師講古人，以董其昌著名的七宗畫派分南北二宗，南宗重渲為文畫，非文人畫。老師以吳派文畫，所謂「北宗」之筆法，設及構圖為文人畫，足見其分法顯然。中法皆擅詩書畫，老師以詩書與文人畫之關係清楚。詩的最好方法，而作詩的「景」與「情」，要「情景交融」的最好方法。手經過訓練，他的取景造景，心中坦蕩，可以不矜持、不自用其所短。」有詩與書畫，傳統的中國文人畫，此故詩書畫為山水，其意境、佈

局、筆墨自成一格，門人弟子受其薰陶，在台灣有江派之稱。他對意境之詮釋極為獨到，曾謂：「山分四面，入畫者不過一角；樹分四面，可入畫的不過一面。幽豁深谷，可入畫的未必可以盡見，直陳眼前者，又不一定可以入畫。身入名山，遠觀得其氣勢，近觀得其幽妙，兩者不可同時得兼，風、雨、晦、冥、煙、霧，倏乎變化，怡人之境，往往在一剎那間。畫家把不同朝向、不同境域的，使成同一境域，剎那之境，使成永恆。近得其詳，遠得其略；而皆一一賦予性靈，相生相讓，無不合理；在胸中形成一嶄新境界，此之謂『意境』。」文人胸中丘壑，由此可深刻領略。

在書畫創作的同時，老師對文化藝術之整體發展相當憂心，所以，對我決定投筆從政甚為肯定，常鼓勵我要好好為文化界做些事。故宮限展國寶出國風波不斷時，老師曾在深夜一通一通長途電話，囑告我如何為此事盡力，從公聽會到評審小組，最重要的幾件國寶得以留在國內，免去長途運送可能發生之危險，老師仗義直言是決定性關鍵。他一生對博物館的功能、文物的保存維護、藝術史研究環境以及文藝發展等問題，關心憂心，念念不忘，反而對自己卓越的成就就不甚掛心，他在回顧其藝術生涯時寫道：「我沒有為繪畫生多少名山向道之心，也沒有為自己設下期望畫得一定要多好，我祇是慢慢的畫，畫不好仍然繼續慢慢的畫，便像一道淡淡的蝸涎，緩緩的橫過階際，

其實再細想，我一生的遭際也莫不如此，又何僅是繪畫。」文人的淡泊知命，豁達灑脫，躍然紙上，讀之每每令人動容。

老師國學根基深厚，詩、文、書、畫、篆刻無一不精，文人風骨精神在他身上展露無遺，他的離去，象徵著傳統文人藝術時代的結束，此後幾乎已不可能再出現像老師那樣全面發展的文人藝術家。廿一世紀初始，讓我們向文人畫傳統的最後命脈——江兆申老師致上最深的敬意。



江兆申





寒玉堂主人生活寫真

關於我的外公江兆申先生

時至今日，當我在屋內漫遊，仍能清楚的記得阿公那沉穩緩慢帶點拖音的腳步……

文 / 美研所 吳穎

很多小孩總喜歡纏著大人東問西問一大堆稀奇古怪的事情，在我五歲的時候，最喜歡向大人打聽的，就是問他們小的時候做了些什麼。故宮博物院宿舍區居住著來自台灣大陸各省各地的老人，操著南腔北調的鄉音為我講述過形形色色各各不同的陳年往事。其中我記得最清楚的回答，是出自我自己那平常老是不太說話的外公，倒不是因為他老人家的童年過得有多麼精采，而是他說的最短——短到竟然只有五個字：「我不記得了」。

那也難怪，當我出生的時候，阿公已經五十歲了。等我上小學以後，有一天他才好不容易想起來一件自己小時候的事情，他說，他小時候有兩個綽號，都是他的外公取的，一個叫「呆子」，因為他很笨，上學唸書什麼都不會；另外一個綽號是「肉墩子」，因為他以前胖到連額頭上都有肥肉。我猜他的童年很短很短，因為要養家，才十歲就輟學刻印貼補家用，操勞煩心的事情一多，無憂無慮的時刻就顯得太過平淡而記不太起來。對我來說，全家最神秘的地方莫過於外公幾乎整天泡在裡面不出來的畫室，正對門口黑櫃子裡一函又一函藍白的線裝書，左右兩邊窗子外面濃濃綠蔭之間透射下來的陽光照在鋪了朱標色毛毯的畫桌，桌子上直立的是筆筒筆架，平排的是色盤硯洗。那些大大小小軟硬圓扁的毛筆和五顏六色碗裝碟盛的顏料在一個無所事事的小孩子手裡，能變出的花樣可就多嘍！儘管外婆嚴加防範，但我還是夠找到機會轟轟烈烈的幹上幾票大案——我用鉛白把所有顏料裡面最貴的石膏調成慘不忍睹的陰天藍，把阿公小心用錦盒金紙包好收藏的硃墨當成粉筆到處亂塗，在他費好大功夫做好的自製印泥裡搽過筆洗裡的髒水，還拿所有的毛筆捆成一束，在他的得意之作上盡情試色揮毫——現在想起來，要是我自己的孩子這麼胡作非為，就算有十個屁股我也會照樣把它打爛，但是阿公卻連罵都沒有罵過我，他開放我在他寫字畫畫的時候玩耍參觀，利用機會教育啟發我的童蒙。

總之，和阿公在一起使得我有很多和別人不一樣的童年記憶，除了可以聽到很多經他口語白話改編的兒童版文史哲故事以外，像是阿公磨蘋果泥軟化銅印上的硬鏽，我通常都在一旁邊啃剩下的蘋果邊看著阿公在燈下剔鏽；國中讀〈蘭亭集序〉的時候，老師不斷向同學們解釋「流觴曲水」的「流觴」長什麼樣子，可我剛上

小學就和阿公用實物玩過「澡盆流觴」了；一個夏天晚上我突然鼻血不止，無論怎麼冰敷平躺就是擋不住我的鼻血繼續滲流，最後是阿公磨了一段明朝的古墨，用含有冰片的墨汁為我止血。血止之後，鼻孔裡還塞著墨黑衛生紙的我很抱歉害阿公把墨毀了，但是阿公卻很豁達的安慰我說：「有這些東西最大的好處，就是要用。你要是明天再流鼻血要那種墨汁，我樓上還有。」忙亂了好半天的一家人聽見都笑了。他就是這麼樣的一個人，每當我讀《論語》，尤其在看到「大人者不失其赤子之心」和「望之儼然，即之也溫」的時候，都會令我想到，我的外公。

有一次我拿了一本星座書，突然想問阿公是什麼星座，他說自己的生日是八月二十六日，我說他屬於處女座，一般處女座的人比較



吳穎幼年和外公江兆申合影

要求一切完美，他點點頭——雖然我後來才發現阿公算的是農曆，也就是說他其實根本不是處女座的人，可是阿公似乎對於這個「要求完美」的形容相當滿意。他平常總是教我「凡事豫則立，不豫則廢」的道理，有時心血來潮親自下廚做菜，也是把所有的東西都準備好了才從容不迫的一樣樣下鍋，做什麼事情都一定要先做好萬全的準備。對於自己的藝術，他更是要求絕對的完美，每年春節寫對聯，阿公往往會把一兩張品質其實不錯但是自己不夠滿意的作品丟掉，我總會覺得可惜，可是他的理由一定是「不夠好的東西，就不要讓它流出去」，然後堅決的蓋上垃圾桶。

阿公把自己的成就歸功給上天對他的厚愛和本身的努力，日復一日一通又一通從未間斷的練字臨帖，滿櫃線裝書上每一本裡都有他的字圈句點，每天我到他的畫室，畫桌和地上總晾著次次不同完成或未完成的最新畫作。然而我總覺得上天給他的厚愛其實比不過他自己的毅力驚人，他的健康狀況一直不太理想，除了每天吃藥控制的高血壓和曾經一度讓他痛到站不

起來的痛風，自我有記憶以來，阿公的癢症是咳嗽，他只有咳得輕和咳得重之分，從來沒有一天不咳嗽；他的畫室總放著各種各樣的衛生紙和面紙，平時坐的椅子旁邊也總放一盒抽取式衛生紙，因為他從小就有十分嚴重的鼻竇炎，每隔一段時間一定要擤鼻涕，說重度鼻竇炎是會影響學生讀書記憶的，這他隨口就可以把一段古書倒背如流，阿公失學，我媽媽說在她小時候阿公在家不愛做什麼都手不釋卷，常常讀書讀到忘了要吃飯，想他滿腹的詩書應該大都是三十歲以後苦讀結果。很多人都有被感冒咳嗽流鼻涕影響到情緒和畫畫作文時被突然襲來的噴嚏或一陣咳打斷靈感的經驗，特別在注重調息點睛的時候尤忌咳嗽，但是阿公從不在意這些，十年以來，他早就學會了與這些症狀和平共處，每每在寫字畫畫告一段落的時候停下來擤鼻涕或是咳幾下以後繼續未完成的作品。

民國七十九年阿公因為急性心血管病住院接受手術，之後利用在家養病的時間，蠅頭小楷完成上下兩冊厚厚的《寒玉堂詩抄》，其實那時他眼內的微血管已有部分因為心臟病的緣故破裂而影響對焦的準確，他一開始以為是筆不對害他寫不順手，一直到寫完以後，去眼科檢查才發現是眼睛出了問題。有一天他自己在畫室戴著新配的老花眼鏡檢視剛剛出版的《寒玉堂詩抄》，我請他去用晚餐，阿公嘆了口氣把眼鏡摘下，無限感慨的說他再也寫不出這樣的小楷了。我跟在阿公後面，望著他微駝的背影，聽著他沉重的腳步，第一次隱約感覺到「老」這個字正慢慢的爬上了他的肩膀。

我一度深信自己會在阿公八十大壽的晚上為他舉著大紅蠟燭唱慶生歌，當我結婚阿公會牽我的手步入禮堂，為我的孩子命名，每年全家大小熱熱鬧鬧上照相館拍四代同堂的照片，一直到他毫無預警的倒在了瀋陽，我飛過了海峽，強越過地理課本上的華南中華北，千里迢迢死趕活趕只為了想用自己的眼睛去固定自己的耳朵……然而事實已定……阿公就成為我的回憶。

時至今日，當我在屋內漫遊，仍能清楚的記得阿公那沉穩緩慢帶點拖音的腳步；夜深人靜，在畫室讀書掩卷稍息時，每每也會想起在每個空檔以深深吸氣起始，以抿唇吞嚥作結束的那陣咳嗽。也許我老了以後，有那麼一天，當我的孫兒孫女問我童年往事做了些什麼，在我凝神遠望重想當年之時，腦中仍能細靡遺的浮現阿公的音容笑貌和他帶給我的這些美好時光——

畢竟，我曾經是那麼幸福的一個孩子。

評莎樂美&威尼斯雙胞胎案 演藝中心戲劇廳 3月24日下午2:30 文/陳幸祺

莎樂美



除了總結在校數年所學外，也是個挑戰自己的好機會，每次在畢業製作中，都能看見畢業生以青春，勇氣，誠意和努力企圖完成艱

勇氣與努力之外

鉅的挑戰，但上述的一切是否能化為實質的表現呢？

演出莎樂美，對8603導演組畢業生黃惠榮以及劇組中所有的畢業生而言，必然具有自我挑戰和成長的意義，也能夠看見同學的努力和進步。只是這實在是個太難表現的戲，劇情極其簡單，依靠文學性極強的台詞支撐全劇的節奏與氛圍；台灣並無如西方以基督教信仰為根基發展出的傳統文化，無論是劇組或者觀眾，都缺乏接近這個劇本的文化背景；況且莎樂美的世界絕對不只是大學生熟悉的愛情或慾望，還有在華麗文字包裹下，人們習焉不察的原始衝動；在上述情況下，戲要好看，難上加難。青春，勇氣，誠意，努力等年輕學生的長處，幾乎不被觀眾看見，觀眾觀看著演員以肉體凡胎未能支撐的角色，並困惑於角色行為的令人費解：先知約翰作為一個人（先知非神，只是神選上的人）的堅強所從而來？莎樂美為何欲求先知約翰？敘利亞少年為何心動自戕？希律王為何

一定要莎樂美跳舞？王后為何一定要阻止莎樂美跳舞？莎樂美為何跳舞（恐怕不會只是為了約翰的頭）？為何跳的是這樣的舞？

或許這些問題，在導演者心中都不困難，也已有答案，可是去找尋角色自己都費解的部份，可能比為角色行為找到清楚動機更難。可以感知想像並理解的動機確實存在，可是有些行為恐怕不僅是基於角色自己認為的動機，還包括角色自己都費解，但並非做不可的衝動，莎樂美的世界裡充斥這類本來就令人費解的行為，但這些費解不應當只是困惑觀眾（雖然困惑觀眾可能也很重要），這些費解如果真的能被表演和觀看的雙方感知能被察覺，費解中將會透出魅惑與魔幻的幽香。

舞台與燈光的设计確實幫助並支撐莎樂美的世界，這次的設計至少做到讓舞台上擁有一番景致，即使景中人物身影模糊，依然可觀。

愛情的瘋狂邏輯 威尼斯雙胞胎案

相較於莎樂美，研究所88級導演組畢業生鍾欣志的威尼斯雙胞胎是個比較討喜的選擇，討喜歸討喜，這類通俗喜劇易做難工，或許怎麼做都不致太失敗，但仍可是個挑戰。

在文本方面，這一劇組重新即興發展一些與原著不同的部份，較重要的有開場宣導機的小片段，幫助觀眾進入這個戲的邏輯。對原著劇情也有兩個比較大的更動，原著中最後強尼頭中毒身亡，羅莎拉為解決自己身世大白後養父陷入的財務困境嫁給勒理歐。而在這次的演出版本中，改為強尼頭誤食的並非毒藥，而只是可造成假死效果的痔瘡藥；羅莎拉的養父的財務問題則由他的哥哥東尼諾解決，但另外營造出一種勒理歐明顯對羅莎拉發生好感，羅莎拉好像也不討厭勒理歐（雖然在劇中人都不太喜歡勒理歐）的曖昧感。這兩個改變，前者是當年劇作家哥登尼都承認比較不妥的安排，他在回憶錄中提到當年此劇首演並非十分成功，原因之一就是劇末死了兩個人；而後者則是適應現代台灣觀眾的做法，畢竟在這個時代的台灣，大

概很少有觀眾，尤其是女性觀眾，可以接受才剛剛在婚事上受到打擊（看對眼的未婚夫是親生哥哥）的羅莎拉毫不猶豫為錢嫁給一個劇中人本來都不太喜歡的角色。儘管這是一個不安排理出牌的喜劇。

導演、全體演員和設計在這個演出中，成功地建立了一種荒唐的邏輯，充分地運用喜劇的自由，在漫畫般不具絕對線條的舞台上，自一開始的「關機宣導短片」中開始建立；演員以不完整的方式穿著戲服，以演員自己的身分出現，卻又很超現實地把客串不關機觀眾的同學，拖上台用西洋劍和拳腳「殺害」並且抬到後台；此邏輯之後在一連串荒唐情境中繼續發展，直到強尼頭唱情歌時達到高峰，全體演員與佈景（包括還不該出現的月亮）都跑出來合唱或伴舞，羅莎拉的房子被其他演員從右舞台推到左舞台，代表房舍的景片，被演員由左翼幕裡面搬出扛到右翼幕裡面。這種玩弄真假虛實的做法在合宜的控制下有相當驚人的效果，在筆者觀賞的場次，遇上兩次停電，時間超過十分鐘，但因這種邏輯的確立，以及演員和工作

人員當下的應變得宜，觀眾竟然一點也不浮躁，繼續看戲，並且在三樓工作人員掏出手電筒照亮舞台後，一樓觀眾席恰好攜帶手電筒的觀眾，也拿出手電筒往台上打光，觀眾席部份觀眾並且開始帶頭大笑或鼓掌，鼓勵台上演員，真正實現了作戲瘋子，看戲傻子的俗語，並且瘋和傻的雙方都歡喜甘願。

較為不足的是雙胞胎男主角的服裝造型，比起其他腳色相對地寒酸拉塌，而劇本中台詞明言雙胞胎的外貌儀表不差，演員或許先天條件稍差，但設計也更應當為此創造幻覺。

最後，由於此時還有三個場次未曾上演，願我撰文的同時，兩個劇組都發生微妙的變化，使第二週看戲的觀眾將有更多精彩的感受。



黃漢娟鋼琴獨奏會

八十八個琴鍵的秘密



綺響室內樂團
宣傳聯絡人：古小姐，電話：02-28952526 / 傳真：02-28963239
地址：台北市112北投區中央北路1段180巷1號8樓
網址：<http://fce.24cc.com>
E-mail：hmeili66@ms32.hinet.net

主辦單位◎十方樂集
協辦單位◎綺響室內樂團
演出時間◎91年4月13日(六) 7:30PM
演出地點◎十方樂集
(台北市民族西路187巷4號-近重慶北路3段)
活動洽詢◎02-28952526 網址◎<http://fce.24cc.com>
演出者◎黃漢娟

抒情溫暖 澎湃激越兼具的演奏風格

此次獨奏會「八十八個琴鍵秘密」，黃漢娟選擇了最能讓鋼琴演奏者有所表現的曲目，從巴洛克到古典樂派，再進而浪漫樂派，也是古典音樂愛好者所喜愛的樂曲。她將以深厚的鋼琴演奏技巧以及對樂曲的深刻了解，為古典樂迷們提供全新的聽覺聆賞！

黃漢娟一貫的抒情溫暖風格，在音樂性的展現上總是表露無遺，而在演奏之餘卻又淋漓盡致地詮釋了巴哈的激越情懷、貝多芬的溫婉詩情以及蕭邦的纖巧靈敏。這些精彩且經典的曲目風格各有所長，各具特色，在黃美娟獨特的演奏之下，將令人耳目一新的視聽感受，非常值得一聽！

演出曲目◎

- 巴哈 布梭尼改編 / 《夏康舞曲》
- 貝多芬 / 升c小調鋼琴奏鳴曲《月光》
- 蕭邦 / 兩首波蘭舞曲《軍隊》、《英雄》
- 蕭邦 / 兩首《圓舞曲》作品34第2首、作品64第1首
- 蕭邦 / 兩首《夜曲》作品32第2首、作品62第2首
- 蕭邦 / 《第一號敘事曲》作品23

編者按：
上期張在隱老師照片，左右倒置，特此更正並致歉。